

Kāshur Wanvun

Compiled by
Samina Masoodi

Kashur Wanvun
Compiled by Samina Masoodi

Copyright © 2023

Samina Masoodi All rights reserved.

ISBN: 978-0-578-87289-6

Edited by Dr Zarka Batool

Preface

In continuation of keeping our Kashmiri culture and language alive for our future generation; after the wonderful success of *Maenzrat* and *Kasher Khander baeth*, I bring you the compilation of our Kashmiri Wanvun in book format in Roman script. Kashmiri wanvun is as unique as Kashmiri wazwaan. Women wearing their festive clothing at weddings, gather in two rows, arms flung over each other's shoulders, bodies swaying back and forth with the beat and melody in their voices. The pace of wanvun songs is relatively slower than the Khander baeth or Rouf (other forms of Kashmiri songs/dance) and follows a specific pattern. The first row of women sing couple of lines of a song, followed by a pause that sounds like a long Eee'n and then repeat the last line.

This is followed exactly by the women in the opposite row. This back and forth continues on for the bride and groom for each event at the wedding. For example *Manzrat*, *Aab sharun*, *Mahraz yun* etc. The songs mostly include words of wisdom and virtues of marriage. Hardest wanvun to listen to is when women sing goodbye to bride as she leaves for waruev.

Unlike Kashmiri Rauf and Kashmiri music, Kashmiri Wanwun is losing its charm and popularity among the younger generation, perhaps due to the very slow pace of the songs or maybe because most of us no longer know how to read Kashmiri. I am hoping by offering Kashmiri Wanvun in English, I am able to revive the interest in Kashmiri wanvun in our generation and our younger millennial generation. My hope is that they will be the torch bearers of this revival and will pass this on to their kids and grandkids. Let us all hope that one day our collective efforts of reviving our Kashmiri culture and language keeps this flame burning.

Karev Koshur; Parev koshur; Ruziv Kaeshir Much Love

Samina

This Kashmiri (kashur) wanvun book is dedicated to my beloved Kashmir and all the wonderful Kashmiri writers, linguists, poets, musicians and singers who are working hard to keep our Kashmiri language and culture alive.

Acknowledgements:

This book would not have been possible without the help of these people. My big thank you to:

Dr.Zarka Batool- *An Angel who came into my life and literally proofread and rewrote the entire book with proper kashmiri pronunciation. I simply cannot thank her enough.*

Tabish Qadri- *For sharing her mom's precious wanvun notebook sheets with me. Huge thank you to her wonderful mom.*

Kousar Reshi- *For sharing lyrics of many Kashmiri wanvun songs whenever I asked for them.*

Dr.Rozina Shah- *For sharing her part of compiled wanvun with me at a wedding last year.*

Table of Contents

Preface.....	3
Acknowledgements:.....	5
Maenze Wanvun 1	7
Maenz Wanvun 2	11
Maenz Wanvun 3	13
Aab Sharun	15
Nikah 1.....	19
Nikah 2.....	21
Yenwoel Wanvun Bride	23
Mahraz Wanwun 1	27
Mahraz Wanwun (Reception of barat)	29
Mahren Rukhsati	31
Wanvun for Mahren (When she comes to Waruv).....	34
Zaa're Kaasne Wanwun.....	37
Nishaaen Wanwun	39
Any occasion wanvun.....	41
ABOUT THE AUTHOR.....	43

Maenze Wanvun 1

1. Bismillah kaerith maenz
laagoyo, ismay aazum paaroyo
Eee'n
Ismay aazum paaroyo
2. Maenz laagoyo hamaam
Kutthe, Naekas babsinz
kooreye
Eee'n
Naekas babsinz koorey
3. Maenz che laagaan baale
thazere, Nabi saebin
nazare
Eee'n
Nabi saebin nazare
4. Maenz che laagaan wueth che phoran
Aase doh Qoraan paraan chae
Eee'n
Aase doh Qoraan paraan chae
5. Maenze baanas noor chuey
pooraan, Bakhte baed ghaerich
koorey
Eee'n
Bakhte baed ghaerich koorey
6. Maenze dulis aendh aendh
khaasee(cups), Waley panin maese lol
bartas
Eee'n
Waley panin maese lol bartas

7.Oesh chakhav trawaan tsoorey
tsoorey, Azz ha saane laele
maenzeraath

Eee'n

Azz ha saane laele maenzeraath

8.Goede kaer mummy seet waade
khayaene, Aade traaw maenze hend
neshanay

Eee'n

Aade traaw maenz hend neshaney

9.Boey chuey wechaan achne achne,
Goede traw maenz kyuth dachne
khoer

Eee'n

Goede traw maenz kyuth dachne
khoer

10.Maenz ha waetche shaaney
shareefi, Ritche tarekai
laagoyoyay

Eee'n

Ritche tarekai laagoyoyay

11.Maenz aey sorg te maenz aey
Dilruba, maenze saani marhaba
karne aaw

Eee'n

Maenze saani marhaba karne aaw

12.Maenz hind dayaar kaed gobre

maale, maenz aey jante kev baagav
manz
Eee'n
Maenz aey jante kev baagav manz

13. Maenz aaey laagne Khadijah
kubrah, Maenze saani marhaba
karne aaw
Eee'n
Maenze saani marhaba karne aaw

14. Maenz aaey laagne Fatima
zohra ,maenze saeni marhaba
karne aaw
Eee'n
Maenze saani marhaba karne aaw

15. Maenz hav lagoy baethak
kuthey, dowlat mandan hinz
koorey *Eee'n*
Dowlat mandan hinz koorey

16. Maenz lagoyo hamaam
kuthe ,tamah daaren hinz
koorey
Eee'n
Tamah daaren hinz koorey

17. Maenz kem lajee, maaje hinze
wasie ,yehai maenz waene tsey
pushaeney
Eee'n
Yehai maenz waene tsey pushaeney

18. Maenz laagoyo yeti hav che
saere, papa ji chuyav darbaare
E ee'n
Papa ji chuyav darbaare

19. Maenz lagoyo shaemhan
taleyay, tamah hitch yember
zaleyay
E ee'n
Tamah hitch yember zaleyay

20. Haere hind kuthe che shayir
gaevaan, haere che lagaan
dareyay(circle)
Eee'n
Hari che lagaan dareyay(circle)

21. Maenz lagoyo athan tai paadan
Maenz seet khoey haw chui
shahzadan
Eee'n
Maenz seet khoey haw chui shahzadan

Maenz Wanvun 2

1. Hoor chaey loele seet suree
parani, azz che sholani
manzeraath
Eee'n
Azz che sholani maenzerath
2. Majnoon wuchtan jane
Janani, azz che sholani
manzerat
Eee'n
Azz che sholani maenzeraath
3. Paanas yostmut hage subhane,
Duen dilan milawaan bae
mulaqat
Eee'n
Duen dilan milawaan bae mulaqat
4. Bulbul bae gul azz chi toshane
, azz che sholani manzeraat
Eee'n
Azz che sholani maenzeraath
5. Yaezman wuchtav kya chu
toshane, Azz che sholani
manzeraath
Eee'n
Azz che sholani Maenzeraath
6. Paghuk Intizaam taez
thawaene, Azz che sholani
manzeraath

Eee'n

Azz che sholani Maenzeraath

7. Rishtidar maase-poph aaeye
dorani ,Lalas wanwanev ruet
saath aaw

Eee'n

Lalas wanwanev ruet saath
aaw

8. Shokhe saan yath dohas aes
paerani, Azz che sholani
manzeraath

Eee'n

Azz che sholani Maenzeraath

9. Khodayas mangtav kaer meharbani
,Azz che sholani manzeraath
Eee'n
Azz che sholani Maenzeraath

Maenz Wanvun 3

1. Goede par bismillah aade par
sooray, Janattech hoorey
maenz lagaan
Eee'n
Janattech hoorey maenz lagaan
2. Ya Nabi karr nazar laele
kasturay, Janattech hoore
maenz lagaan
Eee'n
Janattech hoore maenz lagaan
3. Aabe zam- zam seet maenz
milnavoy, Sondre lagith kya che
shubaan
Eee'n
Sondre lagith kya che shubaan
4. Che saemith saeree maenz
milnawaan, Mushik tath atray huend
chu yiwaan
Eee'n
Mushik tath atray huend chu yiwaan
5. Hes tai hosh nuenam aeme
kasturey, Janattech hoore maenz
lagaan
Eee'n
Janattech hoore maenz lagaan
6. Ande ande shubaan wes tai
dayay, Yim tchani maayay

maenz aedraan

Eee'n

Yim tchani maayay maenz aedraan

7. Janattech maenz wutch rang kya

trawaan , Zane tchali aalmas seet

yaksaan

Eee'n

Zane tchali aalmas seet yaksaan

Aab Sharun

1. Mass metchravoyo rumey
rumey, Chekhav mosumey
aab shairoy

Eee'n

Chekhav mosumey aab shairoy

2. Maye chani wanvan hoor tai
pareyay, Chawi sondarey aabi
kaunsar

Eee'n

Chawi sondarey aabe kaunsar

3. Wasuv wasuv koore Qoraan
parith, nooruk masnand
poorith chuey

Eee'n

Nooruk masnand poorith chuey

4. Daddy jiyen wajkhav soere
samaaney, Jouri shawl shubes
yanamey

Eee'n

Jouri shawl shubes yanamey

5. Khasvun Aftab payav daekas
,Naekus babsinz koorey

Eee'n

Naekas babsinz koorey

6. Khasvun Aftab payav
putchey, Reetchay maje hinz
kureyay

Eee'n

Reetchay maje hinz kureyay

7. Ye monguth zaatas te goyaw
kaboole, Yoet aav rabul jeelaanay

Eee'n

Yoet aav rabul jeelaanay

8. Daeke chuey mokhtai aech che
retchay, Noor che zetche tche
wothaan che

Eee'n

Noor che zetche tche wothaan che

9. Dil chaw taraw rechmakhaw
haere, Bakhta waere poshe naey

Eee'n

Bakhta waere poshe naey

10. Choone hind paeth chakh raang
badlawaan, Zoone hind paeth chakh
gahh trawaan

Eee'n

Zoone hind paeth chakh gahh trawaan

11. Mosoom mahren keh che nunde
baene, Khoene khoene gatse lal
waeneyay

Eee'n

Khoene khoene gatse lal waeneyay

12. Aab che trawaan sheeshwis
takhtas, Bakhte baed mael sinz
koorey

Eee'n

Bakhte baed mael sinz koorey

13. Mummy che dapaan dakhe ma
rozey, Nakhe cham ratchmetch
khaaney moej

Eee'n

Nakhe cham ratchmetch khaaney moej

14. Paape chue wetchaan doore
doore ,Maene zahoore kus
baere lol

Eee'n

Maene zahoore kus baere lol

15. Tamhitch koorey tsolum armaaney
Tche wechith patsh no cham yewaanay
Eee'n
Tche wechith patsh no cham yewaanay

16. Zaen haw chakh zoone aftabus zamitch
Zaen haw chakh noore peth paede gamitch
Eee'n
Zan haw chakh noore peth paede gamitch

17. Tche haew chakh panney majay
Zamitch, Tche haew chakh panney
papas heesh
Eee'n
Tche haew chakh panney papas heesh

18. Maaj maaluen haw chuey shole
maaraney, Tche chekhaw daroode

paraaney
Eee'n
Tche chekhav daroode paraaney

19. Tche Zaree Jaame keh chey
shoobaane, Tche paarey
chakhaw kene Insaane
Eee'n
Tche paarey chakhaw kene Insaane

Nikah 1

1. Bismillah Kaerith haemo
wanwone, Sahibo azz walo
sonuyay
Eee'n
Sahibo azz walo sonuyay
2. Qazi saebo pass na karezay,
Saas mohre lekhze kagazaes
Eee'n
Saas Mohre lekhze kagazaes
3. Qazi saebo hoer hoer
khasizo, Sone saere lekhze
kagazaes
Eee'n
Sôn sarulekhzukagazas
4. Qazi saebas nuel krankh
waaje, Nikah leakhaan Khane
maje

Eee'n
Nikah leakhaan khane maje
5. Aese petth zate pakh gov
maherbaanu, Nikhaen paane aay
sarkaare
Eee'n
Nikhaen paane aay sarkaare
6. Shahre Sheeraaz aaw
mehmaane ,Pristos kame

bahaane aaw

Eee'n

Pristos kame bahaane aaw

7. Atre Golaab seet chaliw dahaaney

,Aade haeyiw shahzade huende

naaw

Eee'n

Aade haeyiv shahzade huende naaw

Nikah 2

1. Nikhan baetthi baed baed
Qaziy, Aaz haw baeb chone
raezi goev
Eee'n
Aaz haw baeb chone raezi goev
2. Aasi path zaaate pakh gov
maharbaane .Nikhan paanai aaw
sarkaar
Eee'n
Nikhan paanai aaw sarkaar
3. Nikhan peth chuey zikre
rahmaane ,Nikhan paanai aaw
sarkaar
Eee'n
Nikhan paanai aaw sarkaar
4. Roepe sund antaw goede
mildanay, Nikhan paanai
aaw sarkaar Eee'n
Nikhan paanai aaw sarkaar
5. Qagaz bronh kun aen shokh
saaney, Nikhan paanai aaw
sarkaar
Eee'n
Nikhan paanai aaw sarkaar
6. Sheerin ti baadam gatch
baegrawnay, Nikhan paanai
aaw sarkar

Eee'n
Nikhan paanai aaw sarkar

7. Hoshe saan lekhtav maher te
thane, Nikhan paanai aaw sarkaar
Eee'n
Nikhan paanai aw sarkar

Yenwoel Wanvun Bride

1. Asalamalykum saane
mahreneye, tchani yine gah
pyov aalamas

Eee'n
Tchani yine gah pyov aalamas
2. Zanhaw chekh zoone aftabas zaamitch,
Zanhav chakh noore Pethe paede
gaemitch
Eee'n
Zanhav chakh noore petth paede gaemitch
3. Khasvun aftab paeyov
Daekas, Naekas baebe sinz
koorey
Eee'n
Naekas baebe sinz Koorey
4. Khasvun aftab payov putche,
Reetche Maaje hinz
kooreyay
Eee'n
Reetche Maje hinze kooreyay
5. Khasvun bethkhav saede
kabelay, Aame sambuley aend
laegnaey
Eee'n
Aame sambuley aend laegnaey
6. Daddy chu dapaan dakhe ma rozey,

nakhe cham rechmitch khaaney moej

Eee'n

Nakhe cham rechmitch khaaney moej

7. Bakhtebaed moej so yemes tche

zaikhav, Aeikhav hashe maaje

salamey

Eee'n

Aeikhav hashe maaje salamey

8. Baagas sanis mokhte aaw

chakhne (Bride's name) jaan ne

pakne seet

Eee'n

(Bride's name) jaan ne pakne seet

9. Haere aase os tamana

chone, Aie khav soone

rozeney

Eee'n

Aie khav soone rozeney

10. (Bride's fathers name) saebin tamhech koorey

Shamhek paethh chakh tzetse trawaan

Eee'n

Shamhek paethh chakh tzetse trawaan

11. Mummy chas wanan dakhe ma rozas

naekhe cham rechmitch khaaney moej

Eee'n

Nekhe cham rechmitch khaaney moej

12. Laele jaam tchaen tzetse che

trawaan, Waervitch haere chakh
prazlawaan
E'ee'n
Waervitch haere chakh prazlawaan

13. Tcheer kyaze aayakh shaamen
taleyay, Tamhech yamberzaley
Eee'n
Tamhech yamberzaley

14. Lehnga chyon chue daey gaz zuthe
saerse hallas buetttheyay
Eee'n
Saerse hallas buetttheyay

15. Papas Pannis koor hav zae
khe, (Groom's name) saebas baagi
aey khaev
Eee'n
(Groom's name) saebas baagi aey khav

16. Aesi haav buez chaen
naamawaere ,Tawai hav anikh
aesi hareyay
Eee'n
Tawai hav anikh aesi hareyay

17. Haere thoed thav sorme
taere, Dar dil wichnai
saereyay
Eee'n
Dar dil wichnai saereyay

18. Daekas chue tike te, nasti chae chooni,

Tche kasu zoone zamitch chakh
Eee'n
Tche kasu zoone zamitch chakh

Mahraz Wanwun 1

(Leaving for Bride's home)

1. Aes ha che dewaan alaw alaw,
Chuya wes talav, chukh na bozan
Eee'n
Chuya wes talav, chukh na bozan
2. Wothuv doede moeji phaertav
baagas, Tsandith antanuv khaane
moel
Eee'n
Tsandith antanav khaane moel
3. Maase che karaan poshan
gondre, Wen kamue hondre
viznawoen
Eee'n
Wen kamue hondre viznawoen
4. Khasvun Aftab payov dakas
Retchey maeje hinde
goboro
Eee'n
Retchey maeje hinde goboro
5. Khasvun Aftab payov daekas,
Naekas babsind goboro
Eee'n
Naekas babsind goboro
6. Aeche chane weche weche bumbe chane
tsandre, Naav chyon madeen andre aaw
Eee'n

Nav chyon madeen andre aaw

7. Laalan pormut soorey
Yaseen, Temkui taaseer
aalamaes

Eee'n
Temkui taaseer aalamaes

8. Goede duey lalas omdoed
choneyay, Aade naer laele
huend maluneyay

Eee'n
Aade naer lal huend maluneyay

Mahraz Wanvun (Reception of barat)

1.Aasalamalykum saene mahrazo,
Chaene yene gah pyov
aalamaes

Eee'n

Chaane yene gah pyov aalamaes

2.Mubarakh taes maaje, yas maeje
zaakhav, Haeshe maaje aakhe salaame

Eee'n

Haeshe maaje aakhe salaame

3.Aangan soen chu dueredaraze,
Kariv dil laale tchaav

darwaazey

Eee'n

Kariv dil laale tchaav darwaazey

4.Aangan saenis mokhte aaw
chakne,Mahraz laalne pakne seet

Eee'n

Mahraz laalne pakne seet

5.Yezman baeye posh baer
majman, Hes kaer jigar gosh
hovur aaw

Eee'n

Hes kaer jigar gosh hovur aaw

6.Yezman baeye shaeru
dalaanas, Naeru jaananas
poesh chawaan

Eee'n

Naeru jananas poesh chawaan

7. Khoda saebun haeth
shukraaney, Sakhreth tchav
ghare sonueyay

Eee'n

Sakhreth tchav ghare
sonueyay

8. Roshe roshe karsov poesh wathruney,
Sahibo azz walo soneyay

Eee'n

Sahibo, azz walo soneyay

9. Daivaan khaanas machgan buettthe,
Rajput ayov taj lageeth

Eee'n

Rajput ayov taj lageeth

10. Wenukh taam kormas walmo walmo, Oye
hav karsu loelmat laey

Eee'n

Oye hav karsu loelmat laey

11. Wenukh tam kortham khaete kitabo, Azze
aav ba hesaabe paetth

Eee'n

Azze aav ba hesaabe paetth

Mahren Rukhsati

1. Kyohav chekh kutthe pate kutthe
pharainno, Rokhsat chuey nav
melaaneyay

Eee'n

Rokhsat chuey nav melaaneyay

2. Haere waervev duetyav
aalav, Taene sambaluk
malinikh joer

Eee'n

Tan sambaluk malinik joer

3. Malinich kunze kaer mummy
hawaley, Naeruv kuree waervik
sawaaley

Eee'n

Naeruv kuree waervik sawaaley

4. Mummy jiyev yihav gov jaane
,Aesi draey lael khosh
guzraney

Eee'n

Aesi draey lael khosh guzraney

5. Daawa daaras detav
katsey(bribe), Raatas raet tan
pachey baey

Eee'n

Raatas raet tan pachey baey

6. Bae sende kuettthe roez daer

adwetseyay, Beni draey baeyes
patsey baey
Eee'n
Beni draey baeyes patsey baey

7. Wunuekh taam kertham hoer boen
raechay, Maeje hinz jigar gashayay
Eee'n
Maj hinz jigar gatsheyay

8. Baye jaano kaer(neck)nimrav
sa, Daer michrav sa raaje
kooray
Eee'n
Daer mictrav sa raaje koorey

9. Paetraw kaedhakh chaetraw
taleyay, Maamaw kaedkhek
naazaw seet
Eee'n
Maamaw kaedkhek naazaw seet

10. Maaman hinz mokhtey
wawijey, Paetren hinz
baawizey
Eee'n
Patren hinz baawizey

11. Mohare huend paezaar khoer seet
shaerso, Jore seet naerso baraabar
Eee'n
Jore seet naerso baraabar

12. Korey maalyo kehowv aay

haesil, Gobrey moel chuey
taesil daar
Eee'n
Gobrey moel chue taesil daar

13. Subhich taerey(cold), kotthen(knees) gey mooray
Majnoon wuchaan laele tchooray
Eee'n
Majnoon wuchaan laele tchooray

14. Sule viznavzen Qoran parnavzen
Gaere gaere zaenzen khaaney
moej
Eee'n
Gaere gaere zaenzen khaaney moej

15. Hawaale hai karmakh hazrate
Paakas, Tchor yar mubaarkas aaey
Eee'n
Tchor yar mubaarkas aaey

16. Hawaale ha karmakh peeri
peeranas, Suey rache chaenis
shuer paanas
Eee'n
Sue reche chaenis shuer paanas

Wanvun for Mahren (When she comes to Waruv)

1. Haere aes os tamanah
chonuey ,Tchaey khaw
warwike darwaazay

Eee'n

Tchaey khaw warwike darwaazay

2. Haere aes os tamanah
chonuey Aae khaw sonuey
rozunay

Eee'n

Aae khaw sonuey rozunay

3. Laele jaam chaen zetché
traawan, Waerwich haere chakh
prezlawaan

Eee'n

Waerwich haere chakh prezlawaan

4. Warwich haere khatch khaw
zaere, Sonsinze saere thaph
kaerzey

Eee'n

Sonsinze saere thap kaerzey

5. Tseer kez ayakh shamhen
taeleyay, Tamhech yamberzaley
Eee'n

Tamhech yamberzaley

6. Baagas saenis mokhte aaw chakne
(Bride's name) jaan ne pakne seet

Eee'n

(Bride's name) jaan ne pakne seet

7.(Brides fathers name) saeben tamhich koore

Shamhik patth chakh zitch trawaan

Eee'n

Shamhik patth chakh zitch trawaan

8. Aase boez chaene

namawaerey, Taway anikh

aase haerey

Eee'n

Tawhay anikh aaase haerey

9. Angan sanis mokhte aav chakne

Angrez laal ne pakne seet

Eee'n

Angrez laal ne pakne seet

11. Baare atchvun karo bismillah

Paru alhamdu ti kulhu allah

Eee'n

Paru alhamdu ti kulhu allah

12. Shron karith baet khaw rone damanas

,Hawaal tche hazrat sultan

Eee'n

Hawaal tche hazrat sultan

13. Lehnga chon chue daey gaz zutthe,
Saerse hallas buetthe yay
Eee'n
Saerse hallas buetthe yay

14. Aae khav betth khav waruv
paanas ,haetaw rukhsat aba
jaanas
Eee'n
Haettawrukhsat aba jaanas

15. Dupten chaeni ditchaw
nigraani, Jaali tael chakhav
wechani
Eee'n
Jaali tael chakhav wechani

16. Nael cheyav trihh(30) siparai
Maalin warai aseyey
Eee'n
Malin warai aseyey

17. Yezman baeye karu
bismallah,Nosh haw chaey
yemberzaleyay hish
Eee'n
Nosh haw chaey yemberzaleyay hish

Zaa're Kaasne Wanwun

1. Zaar'e kaasoyu Bijli gaashas
Waashus aayo waa guzaar
Eee'n
Waashus aayo waa guzaar
2. Zaar'e kaasoyu baale thazaare
Nabi saebene nazaare
Eee'n
Nabi saebene nazaare
3. Zaar'e kaasoyu baere maroyo
Haal karoyu lolmate laaey
Eee'n
Haal karoyu lolmate laaey
4. Wostay Karo khor rath zabre,
Toehe chav khabre ye chu/che Khaanemol/khaanemoej
Eee'n
toehe chav khabrei ye chu/che khaanemol/khaanemoej
5. Wostay karo khor rath warey,
Khoore sonsenze taare che
Eee'n
Khoore sonsenze taare che
6. Yehov chum khamol dua kaertosu
Waav kaertosu roomale
Eee'n
Waav kaertosu roomaale
7. Papa jaanus aete wontosu
Tem chu rotschmut hashmaet saan

Eee'n
Tem chu rotschmut hashmaet saan

8. Ponde maalen raez kertosu
Waav kaertosu roomaale
Eee'n
Waav kaertosu roomaale

Nishaaen Wanwun

1. Paetch aaye saale ti yotsch khudayen,
Jaayen kaer tokh poshe wathrune
Eee'n
Jaayen kaer tokh poshe wathrune
2. Anganus saenis mukhte aaw chaknay
Gobrey maele sende paekenay seet
Eee'n
Gobrey maele sende paekenay seet
3. Nishaane maejeman paeth gilkaery,
Haeree warew chaen haw aay
Eee'n
Haeree warew chaen haw aay
4. Dewan khanus katejay ouley,
Aate bheeth gobray maeleyay
Eee'n
Aate bheeth gobray maeleyay
5. Angenas saenis takthe wuthrane ha chu
Bakhte baed soene ha aangan chaey
Eee'n
Bakhte baed soene ha aangan chaey
6. Angenas saenis Soene wuthrun ha chu
Namdar soene ha saene angan chay
Eee'n
Namdar soene ha saene angan chay
7. Yezeman bayee petch haw aay khaasay,
Aeti wutheraw taw atailaas

Eee'n

Aeti wutheraw taw atailaas

8. Yezeman bayee petch haw aay reityay,
Soene laere mukthe baer waethey traw
Eee'n
Soene laere mukthe baer waethey traw
9. Doorek paetch hez aaye duroode paraan,
Babrey lanje seet waaw kaertokh
Eee'n
Babrey lanje seet waaw kaertokh
10. Nishane majman mokht chu andeyay
Haere wandeyay majmas paan
Eee'n
Haere wandeyay majmas paan
11. Angnas saenis almaas kanyai
Paethey baanik soene hai aay
Eee'n
Paethey baanik soene hai aay

Any occasion wanvun

1. Aes ha che wanvan chaani havastai,
Lagya navas tai azz ha doehh choyn
Eee'n
Lagya navas tai azz ha doeh choyn
2. Mummy che gamitch madin astai,
Madeen watcith loosus doeh
Eee'n
Madeen watcith loosus doeh
3. Namaz parnai chani havastai
Lagya navas tai azz ha doeh choyn
Eee'n
Lagya navas tai azz ha doeh choyn
4. Paape chuey gomut
madeene astai, Madeene
watith loosus doeh
Eee'n
Madeen watith loosus doeh
5. Qoraan pornai chani havastai
Lagya naavas tai azz ha doeh choyn
Eee'n
Lagya naavas tai azz ha doeh choyn
6. (brother) chue gomut madeen astai,
Madeen waetith loosus doeh
Eee'n
Madeen watith loosus doeh

7. Duakhaer kornai chani havastai,
Lagya naavas tai azz ha doeh choyn
Eee'n
Lagya naavas tai azz ha doeh choyn
8. (grandmother) che gamitch madeen
astai, Madeen waetith loosus doeh
Eee'n
Madeen watith loosus doeh
9. Zaarpar kornai chani havastai, Lagya
naavas tai azz ha doeh choyn
Eee'n
Lagya naavas tai azz ha doeh choyn

ABOUT THE AUTHOR

Samina Masoodi was born in Kashmir and is currently living in the USA. She is passionate about preserving Kashmiri language and culture for future generations of Kashmiris. She spent countless hours listening to hundreds of Kashmiri songs and writing down lyrics, initially in her notebook, which later took the form of the books.

This book is the fourth in the series of Kashmiri song books that include compilation of lyrics for popular Kashmiri songs in easy to understand “English” version. This eBook is the foundational repository of the Kashmiri songs with lyrics in a searchable and collaborative wiki, which is expected to grow to thousands of Kashmiri songs.



First book “Manzeraath” in collaboration with Samia Qazi was published in 2017
Second book, Kasher Khandar Baeth with 118 kashmiri song lyrics was published in 2018 .
Third book, Kashmiri Wanwun, focussed on traditional wanwun, was published in 2020.

Karev Koshur; Parev koshur; Ruziv Kashir